

Особенности методологии и технологии создания курса дистанционного обучения «Русский язык (базовый уровень) для иностранцев»

В статье рассматриваются особенности методологии и технологии создания курса дистанционного обучения «Русский язык базового уровня для иностранцев». Определяются требования к авторам-составителям и техническому редактору – соавтору курса, преимущества, перспективные возможности на методическом и техническом уровнях, а также недостатки системы, с которыми пришлось столкнуться при создании данного курса.

Ключевые слова: русский язык для иностранцев, компьютерное обучение иностранным языкам, дистанционное обучение, лингвострановедение, аудиовизуальные и аудиолингвальные методы, иностранные студенты.

Первые исследования в области «компьютерного обучения иностранным языкам» в русской традиции и «обучения языкам при поддержке компьютера» в западной традиции (*CALL – Computer-Assisted Language Learning*) относятся к 60-м гг. XX века. На современном этапе теоретические и практические вопросы внедрения компьютеров в процесс обучения иностранным языкам разрабатываются в различных аспектах:

- в эргономическом и психолого-педагогическом (работы М. А. Акоповой, Е. Энгланд, В. Я. Ляудис, Е. И. Машбиц, Н. Ф. Талызиной и др.) [6];
- в техническом и программно-информационном (работы М. Ю. Бухаркиной, В. Денинг, А. М. Довгялло, Е. С. Полат и др.) [5];
- в лингвометодическом и дидактическом (работы Е. И. Дмитриевой, А. А. Петуховой, Р. Г. Пиотровского, А. Ю. Трутнева, Л. В. Турбиной, Дж. Хиггинса и др.) [4].

В Харьковском национальном университете имени В. Н. Каразина проводится большая научная и практическая работа в области исследования и внедрения дистанционного образования. Центр дистанционного (электронного) обучения осуществляет работу по реализации Концепции развития электронного образования с 2012 года. Одним из первоочередных заданий стало создание электронного курса «Русский язык (базовый сертификационный уровень)» для иностранных граждан, планирующих получить высшее образование в Украине.

Малоразработанными и наиболее важными в Украине являются вопросы, связанные с содержанием и организацией процесса дистанционного обучения русскому языку иностранных студентов. Обзорный анализ

современного состояния дистанционного обучения русскому языку в отечественной и зарубежной практике, а также анализ существующих интернет-ресурсов по обучению русскому языку позволили определить приоритетное направление в создании методики дистанционного обучения русскому языку иностранных студентов с учетом реальных дидактических средств, новых информационных технологий в обучении языкам и специфики обучения иностранцев в вузах Украины.

Изучение научной литературы, анализ средств дистанционного обучения позволяют выявить ряд противоречий в процессе такого вида обучения русскому языку иностранных студентов:

- между практикой внедрения новых информационных технологий в высшее образование и отсутствием достаточно полного и обобщенного описания системы дистанционного обучения русскому языку как иностранному;

- между необходимостью использования педагогических технологий в системе дистанционного обучения в вузах и отсутствием механизма интеграции современных педагогических технологий в учебный процесс дистанционного обучения;

- между важностью формирования коммуникативной компетенции на русском языке иностранных студентов и неразработанностью соответствующей методики в дистанционном обучении.

Очевидно, что научно-исследовательская и практическая работа над проблемами методики и методологии дистанционного обучения русскому языку является актуальной.

Методологической основой для создания курса дистанционного обучения стали идеи и теоретические положения личностно-деятельностного подхода к обучению (Л. С. Выготский, С. Л. Рубинштейн, А. Н. Леонтьев, В. В. Давыдов, В. В. Рубцов, А. К. Маркова, И. А. Зимняя и др.), системно-структурный подход (И. Л. Бим), психология обучения пониманию речевого сообщения (З. И. Клычникова), теоретические и прикладные аспекты исследований учебной деятельности в системе дистанционного обучения (А. А. Андреев, М. Ю. Бухаркина, Е. И. Дмитриева, Е. И. Машбиц, Е. С. Полат). Развитие методологии дистанционного обучения базируется на принципах: стартовых знаний, интерактивности, регламентности обучения, педагогической целесообразности применения средств новых информационных технологий, обеспечения открытости и гибкости обучения [2, 7].

С позиций системно-структурного подхода авторами курса «Русский язык для иностранцев» разработана методическая система дистанционного обучения русскому языку как иностранному с использованием средств информационных технологий, определены цели, содержание, принципы, методы, средства обучения, ведущие формы организации учеб-

ной деятельности иностранных студентов. Ведущей формой учебной деятельности в системе дистанционного обучения является самостоятельная работа студентов с учебными материалами. Одним из эффективных средств организации самостоятельной работы студентов по чтению и лингвострановедению является сайт, проектирующийся с учетом возможностей средств новых информационных технологий, специфики обучения информативному чтению на основе личностно-деятельностного подхода к обучению русскому языку.

Одним из первых в обучении иностранцев русскому языку применялся грамматико-переводной метод, поскольку главной целью обучения считалось умение грамотно писать и правильно переводить тексты, требовалось хорошее знание грамматики. Затем, в конце 60-х гг. XX ст., грамматико-переводной метод сменился аудиовизуальным и аудиолингвальным методами. Современные средства дистанционного обучения синтезируют в себе продуктивные педагогические и информационные технологии, обеспечивая тем самым предпосылки для осуществления принципиально нового подхода к обучению и воспитанию в новой образовательной среде. Педагогическая технология включает тщательное проектирование, организацию и проведение учебного процесса с безусловным обеспечением комфортных условий для учащихся и преподавателя, средством реализации которых являются информационные технологии. При создании учебного курса формируется интерактивная система, разрабатывается дизайн сайта, создается система подачи грамматического и справочного материалов, а также тестов. В качестве основных инструментов для создания сайта используется программная оболочка системы Moodle, программы Word, PowerPoint.

При создании курса дистанционного обучения «Русский для иностранцев» соавторы, используя упомянутые методы, руководствовались особенностями методики дистанционного обучения: разграничение, разделение, расчленение процесса на этапы, процедуры, операции; координация и поэтапность действий, направленных на получение прогнозируемого результата; однозначность выполнения процедур и операций.

В курсе дистанционного обучения «Русский язык для иностранцев» используются следующие средства обучения:

- 1) книги (в электронной форме);
- 2) сетевые учебные материалы;
- 3) компьютерные обучающие системы в обычном и мультимедийном вариантах;
- 4) учебно-информационные аудиоматериалы;
- 5) учебно-информационные видеоматериалы (презентации);
- 6) лабораторные дистанционные практикумы;
- 7) тренажеры;

- 8) базы данных и знаний с удаленным доступом;
- 9) электронные библиотеки с удаленным доступом;
- 10) дидактические материалы на основе экспертных обучающих систем.

Следует отметить, что, наряду с лингвистической, прагматической и когнитивной компетенциями, в качестве компонента коммуникативной компетенции при дистанционном обучении русскому языку в вузе определена информативная компетенция.

Как известно, методика обучения русскому языку как иностранному имеет особенности, касающиеся именно практического изучения языка [8; 9].

В качестве решения этой проблемы методисты-разработчики нашей кафедры предложили интерактивный практикум, позволяющий иностранному студенту в интерактивной форме закрепить полученные в процессе обучения знания и отработать компетенции. Практикум представлен в формате различных упражнений, в которых учащийся может посмотреть видеоматериалы, прослушать диалоги, тексты, проанализировать просмотренные фрагменты во время специальных пауз. В основе кейс-практикума лежат реальные ситуации. Конкретные примеры из жизни смоделированы и адаптированы для учебных ситуаций, что позволяет студенту понять различные сценарии событий, выявлять проблемы и находить пути решения на основе полученных компетенций. При прохождении практикума студент знакомится с дополнительным теоретическим материалом и выполняет интерактивные задания под руководством тьютора. В практикуме используются вопросы и задания следующих типов: вопрос с единственным вариантом ответа, вопрос с множественным выбором; задания на установление правильной последовательности; задание на расстановку соответствий друг другу или один – многим, выбор действия героя фильма с изменением развития сюжета и последующим анализом ситуации, обсуждение разных ситуаций. Для оценки полученных и закрепленных знаний предусмотрено контрольное тестирование на входе и по завершению занятия. В курсе использованы различные методы представления информации, например, анимационные персонажи, наглядные схемы, учебные видеофильмы, вопросы для размышлений. Это позволяет сделать практикум интерактивным. Известно, что любая дисциплина состоит из разделов, связанных между собой ссылками. Гипертекст, гипермедиа создают такие связи. Все это позволяет студенту полностью погрузиться в проблематику, усвоить наибольший объем информации и приобрести практические навыки без чрезмерных усилий.

Таким образом, уменьшается нагрузка преподавателей на организацию самостоятельной работы студента, которая, в свою очередь, состоит из нескольких этапов: изучение грамматического материала, интерактив-

ные практические занятия, тестирование. Электронный формат обучения позволяет студенту самому планировать время и продолжительность занятия по курсу, а практическая ориентированность курса делает его интересным и интерактивным.

Языковой курс имеет отличную от других дисциплин технологию построения: формы организации учебного процесса и формы контроля учебной деятельности. Курс имеет следующие элементы: аннотацию, программу, методические указания для выполнения задач, материал для изучения грамматики и лексических тем, практикум, тесты. В базу курса входят электронные словари, разговорники, списки полезных в обучении материалов (документальные, художественные, мультипликационные фильмы). Сформировано тридцать занятий. В каждом занятии есть грамматические и лексические темы, дополненные рисунками, анимационными элементами, тренажерами, звуковым сопровождением. Каждое занятие имеет тестовые задания для контроля усвоенных знаний.

Студенты имеют возможность самостоятельной работы, работы в группах, а также работы с тьютором. В рамках курса, как уже упоминалось, есть так называемые «пути» (trails), зависящие от того, какими ссылками пользуется студент при изучении языка с помощью данного курса. Пути изучения материала могут иметь разные варианты. Интернет – мощный источник информации – в полной мере должен использоваться студентом и преподавателем (при создании курса). Полезные ссылки компенсировали недостаток наглядного материала в данном курсе. Простота и наглядность схематического материала, наличие заголовков, комментарии – все это облегчает восприятие и помогает систематизировать новый грамматический материал. Звуковое сопровождение к каждому занятию помогает почувствовать присутствие помощника и предоставляет возможность прослушать материал не один раз, а столько, сколько нужно для его усвоения. Одной из особенностей данного курса является создание словаря с рисунками и звуком. В процессе каждого занятия студент имеет возможность обратиться к этому словарю, если он, например, забыл слово.

При разработке языкового курса для иностранцев авторы учитывали изолированность студента, который учится дистанционно, не имея языковой среды. Лексический материал отличается не только своей информативностью, грамматическим наполнением, лингвострановедческим материалом, но и дружелюбием. По методике создания учебных материалов для иностранного адресата авторы уделили должное внимание созданию положительного образа Украины, изучению фрагментов истории, культуры страны.

Дистанционный учебный процесс обязательно предполагает общение – асинхронное (почта, форум) и синхронное (чат, скайп). Вебинар

(веб + семинар = вебинар) – групповая работа в Интернете с использованием современных средств общения – видео, флеш, форума, чата и т. д. Вебинары используются для проведения:

- занятий с обратной связью;
- групповой работы, опросов, презентации различных учебных продуктов;
- тренинга.

Для организации вебинара достаточно наличия опыта создания презентаций в PowerPoint, проведения аудиторных занятий, использования педагогических теорий и социальных сервисов сети Интернет. Программное обеспечение для проведения вебинаров, как правило, позволяет:

- передавать голос и изображение ведущего и нескольких участников;
- организовывать чат;
- демонстрировать видеоролики;
- размещать файлы для обмена;
- проводить опросы студентов.

Для подготовки курса дистанционного обучения методисты-разработчики, кроме своего предмета, должны знать:

- назначение и возможности прикладных компьютерных программ: Word, Excel, PowerPoint;
- основные понятия и принципы организации локальных, глобальных сетей и всемирной сети Интернет;
- основные методы работы с электронной почтой;
- типы и принципы работы поисковых систем;
- структуру языков запросов современных информационно-поисковых систем;
- возможности использования информационных ресурсов сети образовательного назначения;
- медико-биологические и психолого-педагогические особенности работы с компьютером;
- современные проблемы и методы защиты информации в компьютерных системах;
- нормативно-правовые аспекты работы в сети Интернет;
- проектные модели и методы использования сети Интернет в учебно-воспитательной деятельности;
- существующие модели интернет-проектов;
- основные технологические этапы проектирования учебного занятия, принципы компоновки элементов страниц.

При этом методисты-разработчики должны уметь:

- работать с файловой системой;

- создавать документы различного уровня сложности в программе Word;
- создавать и форматировать таблицы в программе Excel, создавать списки, представлять данные в графическом виде;
- создавать и оформлять мультимедийные презентации, подготавливать презентацию для сопровождения собственного выступления;
- работать с программой-браузером Moodle;
- планировать и проводить процедуру поиска информации в сети Интернет;
- находить и выбирать интернет-ресурсы;
- строить алгоритм их использования для реализации конкретной образовательной задачи;
- создавать различные тестовые формы контроля знаний (промежуточный, рубежный, итоговый).

Подводя итог, можно сделать выводы: успешное развитие системы дистанционного обучения русскому языку как иностранному возможно только при дидактически обоснованном использовании компьютеров, телекоммуникаций, систем мультимедиа и других средств, являющихся материальной основой дистанционного обучения.

Использование дидактического потенциала средств новых информационных технологий в дистанционном обучении русскому языку как иностранному в вузе придает такому виду обучения определенные преимущества:

– вариативность выбора способов обучения создает условия для формирования внутренней мотивации деятельности, познавательной страноведческой мотивации иностранцев, повышается степень устойчивости интереса студентов к изучению русского языка;

– самостоятельная работа иностранцев обеспечивает эффективное управление процессом усвоения знаний путем четкой организации учебного материала, эффективного контроля действий учащихся;

– дистанционное обучение позволяет осуществить более полный учет индивидуальных особенностей иностранных студентов за счет предоставления возможности работать в удобном для них темпе и использования разных путей реализации задач в зависимости от уровня подготовки учащихся.

Кроме того, необходимо подчеркнуть, что обучение русскому языку в системе дистанционного рассчитано на иностранца со стартовым, образования начальным набором знаний, умений, навыков и обязательно – с техническим обеспечением рабочего места.

И наконец, в системе дистанционного обучения иностранных студентов до сих пор остается открытым вопрос нормативно-правовой базы

участников отношений, структуры отношений, их состава, видов отношений, их функций и др. Отсутствие законодательных актов о нормировании труда тьюторов и охране их интеллектуальной собственности, а также нормативно-правовой поддержки иностранцев, которая подразумевает предоставление им перечня юридических услуг (поступление в систему; получение итоговых квалификационных документов государственного образца; выбор сроков обучения, осуществление перерывов в обучении, параллельного обучения), замедляет процесс внедрения курса дистанционного обучения «Русский язык для иностранцев».

Литература

1. Андреев А. А. Дидактические основы дистанционного обучения в высшем учебном заведении : автореф. дис... докт. пед. наук / А. А. Андреев. – М., 1999. – 41 с.
2. Андреев А. А. Введение в дистанционное обучение [Электронный ресурс] / А. А. Андреев. – Режим доступа : <http://lib.znate.ru/docs/index-64557.html>
3. Биков В. Ю., Кухаренко В. М., Сиротинко Н. Г., Рибалко О. В. Технологія розробки дистанційного курсу : навч. посібник / За ред. В. Ю. Бикова, В. М. Кухаренка. – К. : Міленіум, 2008. – 324 с.
4. Лингводидактика как теоретическая основа обучения языку [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://coolreferat.com/>
5. Полат Е. С. Модели дистанционного обучения [Электронный ресурс]. / Е. С. Полат. – Режим доступа : <http://www.hr-portal.ru/article/modeli-distancionnogo-obucheniya-polat-es>
6. Талызина Н. Ф. Управление процессом усвоения знаний. – М. : Изд-во Моск. ун-та, 1984 [Электронный ресурс] / Н. Ф. Талызина. – Режим доступа : <http://rudocs.exdat.com/docs/index-48452.html>
7. Дистанционное обучение в СНГ : тренды развития в 2010–2013 гг. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.all-webinars.com/analys/distancionnoe-obuchenie-v-sng-trendy-razvitiya-v-2010-2013-gg>
8. Чистякова А. Б. Практическое пособие по методике преподавания русского языка как иностранного / А. Б. Чистякова. – Х. : Константа, 2007. – 175 с.
9. Чистякова А. Б. Методика обучения иностранных студентов языку в вузе / А. Б. Чистякова. – Х. : ООО «Эдэна», 2009. – 160 с.